

Saps què?



Obrem bé!

En català, l'ús més habitual del verb **obrar** és el que fa referència a 'aplicar l'activitat a un fi, especialment d'ordre moral'.

Van **obrar** bé, amb l'objectiu de millorar la convivència.

Et recomano que reserves aquest verb per expressar aquest matís de moralitat i que en discursos jurídics tendeixis a utilitzar el verb **actuar**, que, entre altres significats, en té un d'específic ('procedir judicialment') que s'hi adequa millor.

L'advocada **actua** en representació de l'entitat demandada.

Ara bé, és del tot incorrecte usar el verb **obrar** en el sentit de 'constar' o 'figurar'.

- * Em remeto a l'informe que obra a les actuacions.
- ✓ Em remeto a l'informe que **consta/figura** a les actuacions.

També és incorrecta l'expressió *obrar en poder d'algú*. Et proposo diverses opcions per evitar-la.

- * Els comunicats que obren en poder de la part contrària ho confirmen.
- ✓ Els comunicats de què **disposa** la part contrària ho confirmen.
- ✓ Els comunicats que **té** la part contrària ho confirmen.
- * La factura que ho demostra obra en el nostre poder.
- ✓ La factura que ho demostra **és a les nostres mans**.
- ✓ La factura que ho demostra **es troba a les nostres mans**.

Pots enviar-nos consultes i suggeriments a serveilinguistic.dj@gencat.cat.